

## КАРТА № 50 – МАТЕРИАЛ

1 t'ribo	117 ko'rem	270–271 bžuχ	417 ži'vot	534 br'u'syna, žy'vot (r)	678–683 žy'vot
2 tre'bux	118 me'sina	272 bžuχ, *beūk	418 ž'y'wuoł, 'cerewo	535 žy'vot, b'r'uxo	684 b'r'uxo, žy'vot
3 t'riebəx	119 mex	273–275 bžuχo	419 ž'y'v'it	536 b'r'uxo	685 žy'vot
4 triebux	120–123 ko'rem	276–283 bžuχ	420 žu'v'it, 'čegyvō (очень	537 žy'vot	686 žy'vot, b'r'uxo
5 t'rię:bax	124 'tumbək	284 bžuχo	большой живот)	538–539	687–688 žy'vot
6 tri:px	125 ko'rem	285 bžuχo, kađun (peior)	421 žy'v'it	540 žy'vot	689–691 žy'vot, b'r'uxo
7 tré:bəx	126 ku'rem, sto'max	286 bžuχo	422 ži'v'it	541 b'r'uxo, žy'vot	692 b'r'uxə
8 tré:bux	127 ko'rem	287 bžuχ, brux	423–424 ži'wot	542 b'r'uxo, °žy'vot	693 žy'vot, 'puzə (peior),
9 tré:bəx	128 ku'rem	288 bžuχ [bol'i m'e bžuχ]	425 ži'wot, 'puzo, čerewo	543 b'r'uxo	b'r'uxə (peior)
10 t're:bəx	129 'tumbak	289–294 bžuχ	(expr)	544 žy'vot	694–695 žy'vot
11 t're:bəx	130 ku'rem	295–296 bžuχo	426 ži'wuoł	545	696 ž'i'vot
12 t're:ibəx	131 'burta {(burst)-a из рум.	297–301 bžuχ	427 'čeryvo	546 b'r'uxo, °žy'vot	697 b'r'uxa, žy'vot, t'r'obə,
13 t're:ibəx	burtā}	302 bžuχ, *kađon [ale mo	428 'čerewo, brux	547 b'r'uxo	ut'r'oba {Qtr-ob-a; Q >
14 traibəx	132–133 ko'rem	kađon]	429 ž'u'v'it	548 b'r'uxo, °žy'vot	σ}
15 t'rbux	134–136 ku'rem	303–306 bžuχ	430–433 žy'v'it	549 b'r'uxo	698–699 žy'vot
16 tré:bəx	137 škim'b'a {škemb)-j-a	307 bžuχo	434 žy'wyt	550	700 žy'vot, b'r'uxə (боль-
17 'ževut	из typ. šikembe <	308 bžuχ, břuχ, bađor (expr),	435 ži'wuoł	551 žy'vot	шой живот)
18 t're:ibux	iškembe < перс.	bas {(bas)-b от лат.	436 ži'wuoł, (peior) b'r'uxo,	552 žy'vot, b'r'uxo,	701–707 žy'vot
19 tre'boux, t'reebux	šikenbe}	bassus} (expr, большой	'puzo, 'čerewo, k'n'uxo	br'u'syna	709 žy'vot, b'r'uxo
20 vamp {(vamp)-b из ср.-	138 ku'rem	живот)	437–438 žy'wuoł	553–555 žy'vot	710 žy'vot, br'u'syna, 'puza,
в.-нем. бав. wamp, cp.-	139 ku'r'em	309 bžu'', bžu	439 žy'wuoł, 'puza	556–557 žy'vot, b'r'uxo	žaludək {zel-qd-đk-ъ}
в.-нем. wambe, wamme,	140 *särce, °ko'rem	310 bžuχ	440 žy'wuoł	558	711 žy'vot, b'r'uxə
н.-в.-нем. Wamme}	141–142 ku'r'em	311 bžuk	441 ži'wot, 'puza	560 žy'vot	712–716 žy'vot
21 čer'vou, t'buu (r)	143 ku're:m	312 bžuχ	442 žy'wuoł	562 žy'vot, +b'r'uxə	718 žy'vot
22 t'buu	144 ku'rem	313 bžuχ, (peior): venc,	443 žy'wyt	563–564 žy'vot	719 žy'vot, b'r'uxo, 'puzo
23	145 ko'rem	věntuχ {(vent)-ux-b из	444 ži'wuoł	565 b'r'uxo, 'puzo, žy'vot (r)	720 žy'vot
24–26 t'buu	146 cré:wo	hem. Wagentuch},	445–446 žy'wot	566 žy'vot	722–723 žy'vot
27 t'buu	146a terbū:	kađon	447 žy'wut	567 b'r'uxo, žy'vot	724 ž'i'vot
28 t'buu	147 črowu:	314–315 bžuχ	448 'čerevo	568 žy'vot, b'r'uxo	725 ža'vot, žy'vot
29 ta:r'bux	147a 'ta:rbu	316 bžuk	449–455 žy'v'it	569 b'r'uxo, žy'vot	726 žy'vot, tr'ab'lō {tr'b'b-łł-
30 čerē:vo	148 črou(ə)	317 bžuχ	456 žy'v'it, 'puzo	570 b'r'uxo	o}
31 čré:vo	148a 't'bu:	318 bžuχ	457–458 žy'v'it	571–572 žy'vot	726a 'puza (n), žy'vot
32 ča'ré:vo	149 čre'vo:u	319 bžuk	459 žu'v't	573 b'r'uxo, žy'vot	727 ža'wot, br'u'syna,
33 t'bu	150 t'bu	320–324 bžuχ	460 žy'v'yty, 'puzo	574 žy'vot, b'r'uxo (r)	b'r'uxə
34	151 t'buu	325 bžuχ, bžoχ	461 žy'v'it	575 žy'vot, b'r'uxo	728 žy'vot
35 drō:bęc {drob-łc-b}	152 t'buu, t'bu	326 bžuχ	462 žy'v't	576–577 žy'vot	729 žy'vot, 'puza, b'r'uxa
36 t'buu <sup>v</sup>	153 'terbux	327 b'r'uxa, 'puza	463 žy'v'it, 'puzo	578 pot'č'e'r'ovok, žu'vot	730 žy'vot
37 dro:bę, drogo:bę	154–155 bruxo	328–329 žy'vot	464 žy'v'it	579 žy'vot, 'puža	731 b'r'uxa, žy'vot
38 t'buu, t'buu <sup>v</sup>	156 bruł	330 b'r'uxa	465–466 'č'erevo	580 'puza	732 žy'vot
39–40 t'buu	167 ku'rem	331 b'r'uxa, žy'vot, ža'łudak	467 'čerevo	581 žy'vot	733
41 t'buu:v	168 s'tomak	{żel-qd-đk-ъ}	468 'čeryvo	582 b'r'uxo, žy'vot (r)	734 žy'vot
42 tar'bux, vetrō:n {{(ventr)-	169 ko'rem	332 b'r'uxa	469–470 'čerewo	583 žy'vot, b'r'uxo	735–737
on-ъ из франц. ventre}}	171 'čerevo	333–334 žy'vot	471 'čerwo	584 žy'vot	738 žy'vot
43 t'buu	175 břixo	335 'puza, žy'vot	472 žo'v'it	585 žy'wot	739–741
44 tar'bux	176 břicho, život	336 žy'vot	473 žy'wit	586–590 žy'vot	742 žy'vot
44a 't'r'bux	177 břix, břixo	337 b'r'ux, žy'vot (r)	474–475 žy'v'it	591 žy'wot, br'u'syna	743 žy'vot, b'r'uxo (r)
45 drō:p, t'buu <sup>v</sup>	178–179 břixo	338 žy'vot, b'r'uxa	476 žy'v't	592–593 žy'vot	744 žy'vot, b'r'uxə, 'puzə
46 t'buu	180 břixo, putník	339 žy'vot	477 žy'v'it	596–598 žy'vot	745 b'r'uxo, žy'vot
47 t'buu	181 břix, břixo, putník,	340 žy'vot, b'r'uxa	478 žy'v'it, b'r'uxo (peior),	600 žy'vot	746–750 žy'vot
48–49 t'buu	terbox	341–342 žy'vot	'puzo	601	751 žy'vot, b'r'uxə (r)
50 stóma:k, t'buu	182 břix	343 žy'vot, b'r'uxa (y	479 žy'v'it	602 b'r'uxo	752–754 žy'vot
51 t'bu	183 břix, baxor	человека)	480 že'v'it, 'puzo	603 b'r'uxo, °žy'vot	755
52 t'bu	184 břixo, terix	344 žvot, žy'vot	481 žy'vit	604 žy'vot	756 b'r'uxo, žy'vot (r)
53 stóma:k, t'bu	185–186 břixo	345 b'r'uxa, žy'vot, žvot,	482 žy'v'it	605 b'r'uxo, °žy'vot	757–758 žy'vot
54 stóma:k	187 břixo, život	'čerava	483 'č'erevo	606 žy'vot, b'r'uxə, tr'i'bux	759 'puza, žy'vot
55 t'bu	188–190 břixo	346 žy'vot, 'puza	484 'čerewo	607 žy'vot	760 žy'vot, b'r'uxa
56	191 břix	347–355 žy'vot	485 'č'erevo	608 žy'vot, 'puzo	761 žy'vot
57 t'buu <sup>v</sup>	192 břixo	356 'čeravo, °žy'v'it	486 +čeryvo, °žy'v'it	609–610 žy'vot	762 ža'vot
58 t'buu	193 břox	357 žy'vot, 'puza	487 'čerewo	611 žy'vot	763–765 žy'vot
49 t'bu	194 břox	358–359 žy'vot	488 žy'v'it	612 žy'vot	767
60	195 břux	360 'puza (vo nažrau 'puza)	489 žy'v'it	613 ži'vot, b'r'uxo	768 b'r'uxə, žy'vot, ba'sar ?
61 t'buu	196 břcx	361 žy'v'it	490 žy'w'it	614 žy'vot	769 žy'vot
62 t'buu, stóma:k	197 břux	362 žy'v'it	491 žy'wit, 'puzo, 'čerywo	615 b'r'uxo	770 žy'vot, b'r'uxa
63 t'buu	198 břixo	363–365 žy'vot (общее	492 žy'v'it, 'puzo (peior)	616 žy'vot	771–774 žy'vot
64–66	199–200 břux	название)	493 žy'v'it (augm), b'r'uxo,	617 b'r'uxo, °žy'v'ot	775 žy'vot, pęć:e'r'ovək,
67 t'buu	201 břux, život	366 žy'v'it	'čerəwo (expr), 'puzo	618–619 žy'v'ot	b'r'uxə
68 t'buu <sup>x</sup> , stóma:k	202–207 břux	367 žy'v'it	(expr)	620–621 žy'vot, br'u'syna	776–780 žy'vot
69 t'buu, stomä:k	208 brux	368 žy'vot, b'r'uxa, 'puza	494 žy'v'it, 'puzo, k'n'uxo	622 žy'vot, bo'c'ina {boč-in-	781 žy'vot, 'puzə
70 t'buu	209 bruxo	369 žy'vot, b'r'uxa	(большой живот),	a}	782–787 žy'vot
71 d'r:ob, t'buu, 'kuła	210–211 bruxo, život	370–371 žy'v'it	b'r'uxo (b'r'uxo, очень большой	623 žy'vot, b'r'uxo	788 žy'vot, 'puzə, b'r'uxa
72 d'r:ob, 'kuła	212–223 bruxo	372 žy'v'it	живот)	624 žy'vot, k'iš'ka {kyš-łk-	789–794 žy'vot
73 t'buf	224 brixo	373 žy'v'it	495 žy'vit	a}	795 žy'vot, b'r'uxa
74 t'buu, d'r:ob	225–229 brux	374 žy'v'it	496 'čerewo	625–626 žy'vot	796 žy'vot
75 t'buf, 'kuła	230 bruł	375 žy'vet, 'čerevo, 'puzo,	497 žy'v'it, 'čerewo	627 žy'vot, pu'c'ina {poč-in-	797 žy'vot, 'puzə
76 t'buu	231 brux, život (r)	b'r'uxo	498 zv'wot	a}	798 žy'vot, 'puza
77 t'buu	232 brux	376 'čeravo	499 žy'w'it	628 'puzo (peior, и у	799–802 žy'vot
78 t'buu	233 brixt	377–379 žy'v'it	500 žy'w'it, 'puzo, b'r'uxo	скотины), b'r'uxa,	803 žy'v'ot
79–80 'trba	234 žy'v'ot (hem. Leib), břux	380 žy'v'it	(peior) (r)	žy'vot	804 žy'vot, b'r'uxa, 'puza,
81 stama:k	(hem. Bauch)	381 žy'v'it	501 žy'v'it, 'puzo, 'čerewo	pu'pok {pop-łk-ъ} (r),	
82 t'buu	235 br'jux, žy'v'ot	382 žy'v'it	502 žy'v'it, 'puzo, b'r'uxo,	pęć:e'r'ovək (r),	
83 t'ba	236 br'ux, žy'v'ot (только у	383 zl'wut	k'n'uxo (peior)	br'u'syna (r)	
84 t'bu					

## L 1647 'ЖИВОТ ЧЕЛОВЕКА'

слн. trebuh, х. trbuh, с. stomak, трубх, м. stomak, бг. корем,  
ч. břicho, слу. brucho, вл. brjuch, život, нл. brjuch, žyvot,  
н. brzuch, бр. жывот, ук. живіт, р. живот

- ∅ brjux-o
- brjux-ъ
- brjuš-in-a
- ▼ puz-o
- ◊ živ-ot-ъ
- čerв-o
- ⊗ podъ-čerв-ък-ъ
- ▲ trъb-uX-ъ; X > ø (с., х.), > v (151),  
> f (с.), > k (с., х.)
- △ trъb-a
- △ terb-ух-ъ
- ◆ bax-or-ъ; ъ > ъ (308)
- měX-ъ; X > ø, > f, > j (102), > 1, 1 > o (98, 107)
- měš-in-a
- měš-e
- drob-ъ

- [bebex]-ъ
- bъlk-ъ
- (korjem)-ъ (1)
- Х къп-j-ух-о
- ▲ kul-j-a
- ▽ sъrd-ъс-e
- Λ (kaldun)-ъ (2)
- (stomak)-ъ (3)
- (stomax)-ъ (4)
- (tumbak)-ъ (5)
- ◆ (putn)-ik-ъ (6)

## Заемствования

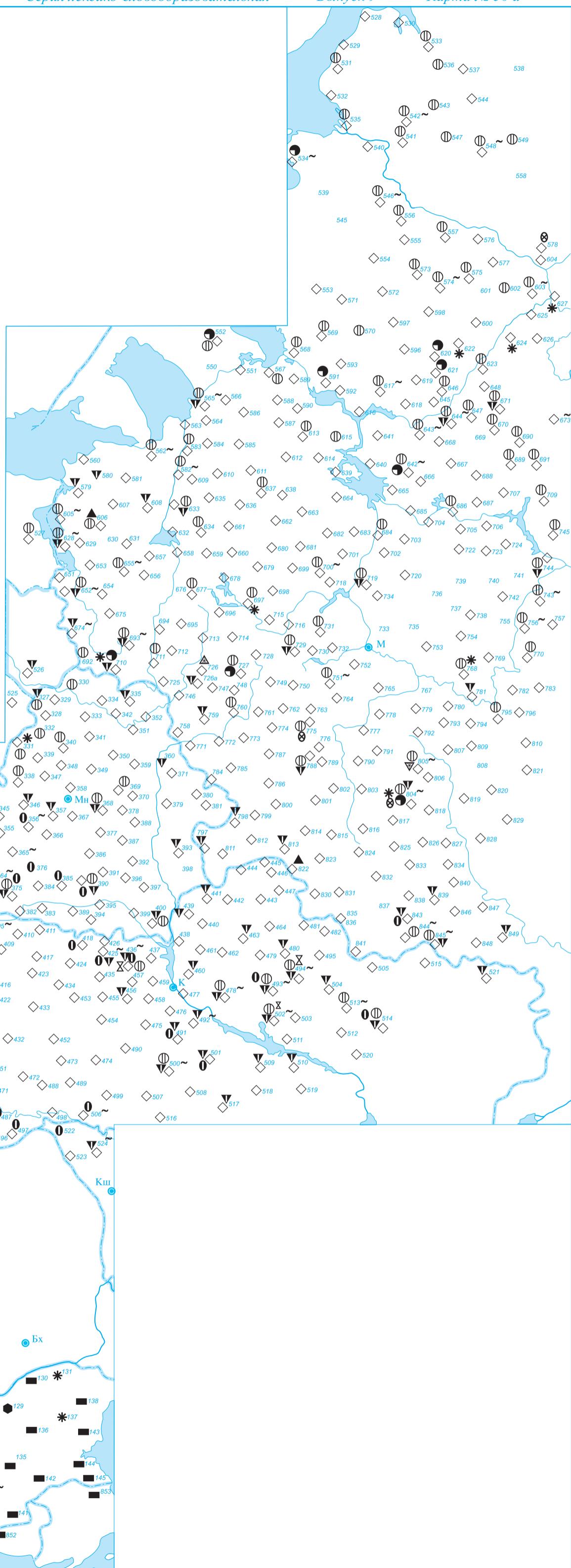
- (1) из протоблг. karin
- (2) из ср.-в.-нем. kaldune, нем. Kaldaunen
- (3) из ит. stòmaco < лат. stomachus
- (4) из греч. стомахί
- (5) из тур. tūmbak
- (6) от нем.диал. putten или от рум. putină

## Единичные названия

- ▽ с картографируемыми корнями  
\* с некартографируемыми корнями

## Другие знаки

- ~ отсылка к материалу

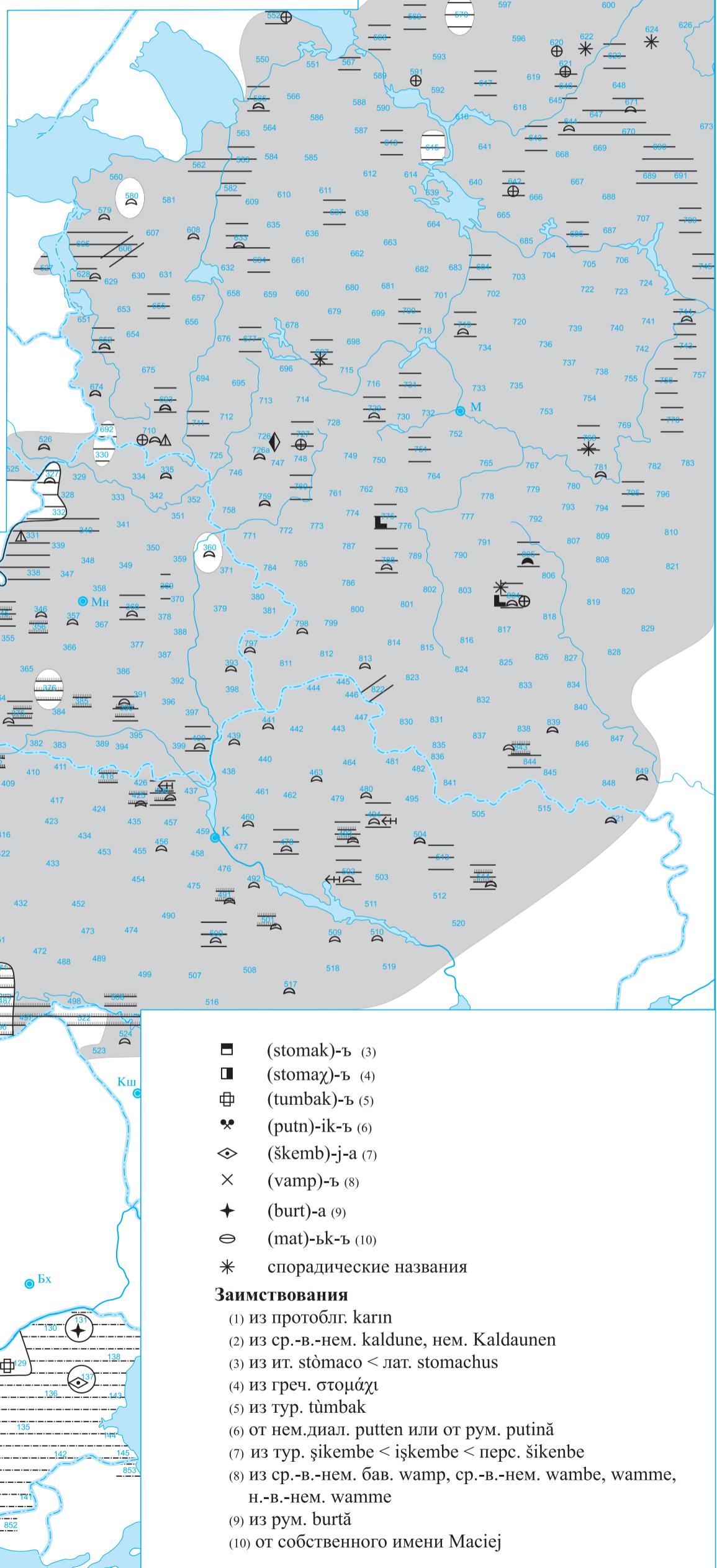


Карту подготовили  
A. Basara  
J. Basara  
J. Siatkowski

## L 1647 'ЖИВОТ ЧЕЛОВЕКА'

слн. *trebuh*, х. *trbuh*, с. *стомак*, *тробух*, м. *стомак*, бг. *корем*, ч. *břicho*, слу. *brucho*, вл. *brjuch*, *život*, нл. *brjuch*, *žydot*, н. *brzuch*, бр. *жывот*, ук. *живіт*, р. *живот*

- Živ-ot-ъ
- brjuχ-ъ
- brjuχ-o
- ⊕ brjuš-in-a
- trbb-uχ-ъ, terb-uχ-ъ, χ → ø (с., х.), → v (151), → f (с.), → k (с., х.)
- ◊ trbb-a
- ◊ trbb-ъl-o
- drob-ъ
- drob-ъc-ъ
- měχ-ъ χ → ø, → f, → j (102), → l (98, 107)
- měš-in-a
- měš-е
- Λ kul-j-a
- puz-o
- puz-ъn-ъ
- červ-o
- podb-červ-ъk-ъ
- ↑ bъlk-ъ
- baχor-ъ
- ♀ sъrd-ъc-e
- △ žel-qd-ъk-ъ
- ↓ bebeχ-ъ
- ↔ kъn-j-uχ-o
- (korъm)-ъ (1)
- ◆ (kaldun)-ъ (2)



Карту подготовили  
D.K. Rembiszewska  
J. Siatkowski